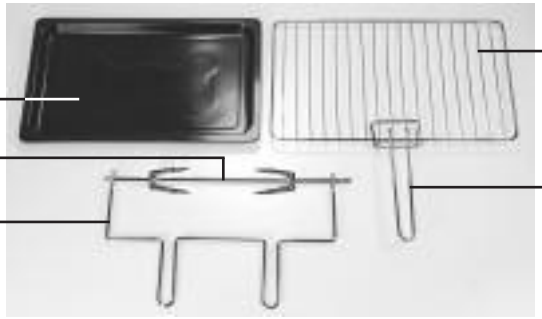
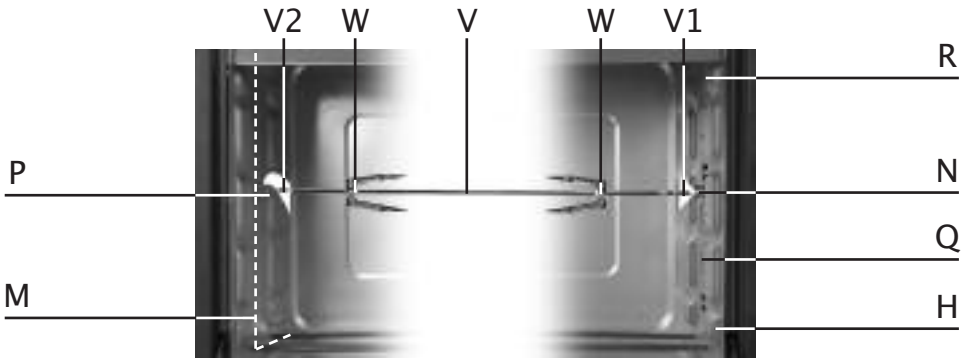
A60

I	Forno elettrico ventilato con girarrosto ISTRUZIONI D'USO
GB	Ventilated electric oven with roasting spit INSTRUCTIONS FOR USE
F	Four électrique ventilé avec rôtissoire INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
D	Belüfteter elektrischer Backofen mit Drehspiess BETRIEBSANLEITUNG
E	Horno eléctrico ventilado con rostizador INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
P	Forno elétrico ventilado com assador INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇAÕ
GR	Ηλεκτρικός φούρνος με κυκλοφορία αέρα με σούβλα ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UA	Конвекційна електропіч з грилем ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





220–240 V~ 50/60 Hz
2000 W p. max 60 L

RoHS conform

A12

I

AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

Questo apparecchio, adatto per il solo uso domestico, dovrà essere destinato solo alla funzione per il quale è stato espressamente concepito.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli.
L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.
Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.
Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.
Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.
L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:
Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.
Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.
Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.
Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.
Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.
Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.
Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti.
In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.
Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.
Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

• Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario

ATTENZIONE:
Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.
Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi di cibo, depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igenico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GB

GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place. It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only to be used for the purpose it was specifically designed.

Any other use is considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect and negligent use. The installation must be carried out according to the manufacturer's instructions. The manufacturer shall not be held responsible for any damages to people, animals or objects caused by incorrect installation. The safety of the electrical equipment is only guaranteed if it is connected to an electrical installation equipped with a suitable earthing system in compliance with the current standards on electrical safety.

Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or incapacitated people since they are potential sources of danger.

Before connecting the appliance, check that the technical data on the rating label corresponds to those of the main electricity network.

In case of incompatibility between the outlet and the plug, contact a qualified electrician for the necessary adjustments.

Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads.

However, if absolutely necessary only use materials that conform to the current safety standards and that are compatible with the appliance and the main electricity network.

On using the appliance for the first time, remove any labels or protective sheets.

If the appliance is equipped with air inlets, make sure they are never blocked not even partially.

The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular:

Do not immerge the appliance in water and do not wet; do not use it near water, in the tub, washbasin or near other recipients with liquids. If the appliance should accidentally fall in water, DO NOT try to touch it but immediately disconnect the plug from the mains power.

Then bring it to an authorised service centre for the necessary controls.

During use, the appliance must be kept away from any inflammable objects or substances or explosives.

Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not use the appliance with bare feet.

Do not pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain…)

Keep the appliance out of reach of children or incapacitated people and do not let them use it.

Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not being used and before carrying out any cleaning or maintenance.

The power cord must be completely unwound to prevent it from overheating.

The power cord must be kept away from heat sources and/or sharp edges.

If power cord is damaged, have it replaced by qualified personnel.

Switch off and contact a qualified technician if the appliance should breakdown and/or not function properly.

Any tampering or interventions executed by unqualified people will cancel the guarantee.

Use a soft and non-abrasive cloth to clean the appliance.

When the appliance is unserviceable and must be eliminated, remove its cords and dispose of it at an authorised disposal centre in order to protect the environment.

• Warranty does not cover any glass parts of the product.

ATTENTION:

The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:

Warranty does not cover any plastic parts of the product

ATTENTION:

If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly. For hygienic purposes, the service centre shall reject appliances that are not perfectly clean on the outside or inside without making any controls or repairs.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Conservez avec soin cette notice et lisez en attentivement les avertissements: ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage domestique, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé.
Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.
Le constructeur ne peut être considéré responsable pour les éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
L'installation devra être effectuée selon les prescriptions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses ; le constructeur ne peut pas en être considéré responsable. La sécurité des appareillages électriques n'est garantie que s'ils sont branchés à une installation électrique munie de mise à la terre conformément aux standards en vigueur en matière de sécurité électrique.
Les éléments d'emballage (sachets en plastique, clous, polystyrol expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou des handicapés mentaux étant donné qu'ils s'agit de sources potentielle de danger.
Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaquette correspondent à celle du réseau de distribution électrique.
En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche, s'adresser à du personnel qualifié pour les opérations d'adaptations appropriées.
Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges.
Si leur emploi devait être indispensable, n'utiliser que du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et ayant des caractéristiques compatibles avec l'appareil et le réseau de distribution électrique.
Lors de la première utilisation de l'appareil, s'assurer d'avoir enlevé toute étiquette ou feuille de protection.
Si l'appareil est muni de prises d'air, s'assurer qu'elles ne soient jamais bouchées même partiellement.
L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales et en particulier :
Ne pas plonger dans l'eau ou mouiller l'appareil, ne pas l'utiliser près de l'eau, dans la baignoire, dans le lavabo ou à proximité d'un autre récipient avec des liquides. Si l'appareil devait tomber dans l'eau ou même seulement être mouillé, N'essayez PAS de le récupérer mais avant tout débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
Successivement le confier à un service d'assistance après-vente pour les contrôles nécessaires.
Pendant l'utilisation, l'appareil doit rester loin de tout objet ou substance inflammable ou explosive.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
Ne pas tirer l'appareil ou le câble pour débrancher la fiche de la prise.
Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
On recommande de garder l'appareil hors de la portée des enfants ou des handicapés mentaux et ne pas les autoriser à l'utiliser.
Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
Le câble d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longueur afin d'en éviter la surchauffe.
Le câble d'alimentation ne doit pas être approché de sources de chaleur et/ou surfaces coupantes.
Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être fait par du personnel qualifié.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.
Les éventuelles manipulations ou interventions effectuées par du personnel non qualifié annulent les droits de garantie.
Pour nettoyer l'appareil n'utiliser qu'un chiffon humide et non abrasif.
Quand l'appareil est inutilisable et l'on veut le jeter, enlever les câbles et le remettre à une structure qualifiée à cet effet afin de ne pas contaminer la nature.

• Les parties en verre éventuellement présentes dan le produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
Les endommagements du câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION:
Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.
Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts d'aliments, calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager.
Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

D

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und alle Hinweise aufmerksam lesen; sie liefern wichtige Angaben betreffend die Sicherheit, die sofortige und zukünftige Benutzung des Gerätes.

Dieses Gerät, das nur für den Hausgebrauch gedacht ist, darf nur zu den Zwecken benutzt werden, für die es ausdrücklich vorgesehen ist.
Jede andere Benutzung ist als ungeeignet und gefährlich zu betrachten.
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für eventuelle Schäden, die durch ungeeignete, falsche oder unvernünftige Benutzung entstehen. Die Installierung muss nach den Vorschriften des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installierung kann Schäden an Personen, Tieren und Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Die Sicherheit der Elektrogeräte ist nur gewährleistet, wenn diese an ein entsprechend geerdetes Netz angeschlossen sind, wie durch die heute gültigen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte festgelegt ist.
Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Nägel, Schaumpolystyrol usw.) dürfen nicht Kindern oder Behinderten zugänglich aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
Vor dem Anschliessen des Gerätes sollte sich vergewissert werden, dass die auf dem Schild angegebenen Daten denen des Stromnetzes entsprechen.
Sollten Steckdose und Stecker nicht zusammenpassen, muss für die notwendigen Anpassungsarbeiten Fachpersonal hinzugezogen werden.
Keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen benutzen.
Sollte es für die Benutzung unvermeidbar sein, nur Material verwenden, das den gültigen Sicherheitsvorschriften entspricht und die Voraussetzung der Übereinstimmung zwischen Gerät und Stromnetz hat.
Bei der erstmaligen Benutzung des Gerätes sich vergewissern, dass alle Aufkleber und Schutzfolien entfernt worden sind.
Wenn das Gerät mit Luftansaugöffnungen versehen ist, dafür sorgen, dass diese auch nicht teilweise abgedichtet werden.
Die Benutzung jedes Elektrogerätes erfordert die Beachtung einiger Grundregeln, und insbesondere:
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass werden lassen; nicht benutzen in der Nähe der Badewanne, des Waschbeckens oder eines anderen mit Flüssigkeit gefüllten Behälters. Sollte das Gerät ungewollt ins Wasser fallren, NICHT versuchen, es herauszunehmen, sondern unverzüglich den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Anschliessend in eine Kundendienstwerkstatt bringen, um die notwendigen Kontrollen ausführen zu lassen.
Während der Benutzung muss das Gerät von jedem entflammbaren oder explosiven Gegenstand oder Substanz entfernt gehalten werden.
Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
Das Gerät nicht barfuss benutzen.
Zum Herausziehen des Steckers nicht an dem Gerät oder dem Kabel ziehen.
Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt lassen.
Es wird empfohlen, das Gerät für Kinder oder Behinderte unzugänglich aufzubewahren nd diesen nicht die Benutzung zu erlauben.
Bei Nichtbenutzung des Gerätes und vor dem Ausführen irgendwelcher Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Das Speisungskabel muss über die gesamte Länge abgewickelt sein, m dessen Überhitzung zu vermeiden.
Das Speisungskabel darf nicht in der Nähe von Hitzquellen und/oder scharfenkantigen Oberflächen verlaufen.
Im Falle eines beschädigten Kabels soll der Austausch durch qualifiziertes Personal erfolgen.

Im Falle eines Schadens und/oder eines gestörten Betriebes das Gerät abschalten und sich an Fachpersonal wenden.
Eventuelle Handhabungen oder Eingriffe, die von nicht qulifiziertem Personal ausgeführt wurden, führen zum Verfall des Garantierechts.
Zum Reinigen des Gerätes nur ein weiches Tuch und keine reibende Substanz verwenden.
Wenn sich das Gerät als nicht mehr benutzbar erweist und man es entsorgen möchte, die Kabel abnehmen und es durch ein qualifiziertes Unternehmen entsorgen lassen, um nicht die Umwelt zu belasten.

• Wenn in dem Produkt Teile aus Glas vorhanden sind, fallen diese nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:
Die aus Kunststoff hergestellten Teile des Produktes fallen nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:
Die durch Verschleiss verursachten Beschädigungen des Speisungskabels sind nicht in der Garantie enthalten; die eventuelle Reparatur geht daher zu Lasten des Eigentümers.

ACHTUNG:
Sollte es notwendig sein, das Gerät zu einer Kundendienstwerkstatt bringen oder senden zu müssen, wird eine sorgfältige Reinigung aller Teile empfohlen.
Sollte das Gerät auch nur minimal verschmutzt oder verkrustet sein oder Ablagerungen von Speiseresten, Kalk, Staub oder anderes aufweisen; ob aussen oder innen, wird das Gerät vom Kundendienst ohne es zu prüfen aus hygienischen Gründen zurückgewiesen.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.
Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

E

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias; Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para el uso doméstico, debe ser destinado solo a la función para la cual ha sido expresamente concebido.
Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.
El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivantes de usos impropios, erróneos e irracionales. La instalación deberá ser efectuada según las prescripciones del constructor. Una errónea instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser retenido responsable. La seguridad de los aparatos eléctricos está garantizada solo si estos son conectados a una instalación eléctrica provisto de idónea puesta a tierra según cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.
Los elementos del empaque (saco de plástica, clavos, poliéster expansivo, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces ya que representan potenciales fuentes de peligro.
Antes de conectar el aparato asegúrese que los datos de la placa se correspondan a aquellos de la red de distribución eléctrica. En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.
No utilice adaptadores, tomas múltiples y / o extensiones.
Si el uso de una de estas fuese indispensable utilice exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y que cumplan los requisitos de compatibilidad con el aparato y red de distribución eléctrica.
Al utilizar el aparato por primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta o papel de protección.
Si el aparato está dotado de toma de aire, asegúrese que no venga nunca obstruida ni siquiera parcialmente.
El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular:
No sumerja o bañe el aparato; no lo use cercano a agua, en la ducha, en el lavamanos o en cercanía de otros recipientes con líquidos. En caso de que el aparato cayese accidentalmente en agua NO trate de recuperarlo sin antes de nada retirar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
Sucesivamente llévelo a un centro de asistencia calificado para los necesarios controles.
Durante el uso, el aparato debe permanecer lejanos de cualquier objeto o sustancia inflamable o explosiva.
No toque el aparato con las manos bañadas o húmidas.
No use el aparato con pies descalzos.
No tire del aparato o del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
Se recomienda mantener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y no les permita a ellos su empleo.
Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no viene utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
El cable de alimentación debe ser desenrollado por todo su largo a fin de evitar el sobrecalentamiento.
El cable de alimentación no debe ser avecinado a fuentes de calor y / o superficies cortante.
En caso de cable de alimentación dañado, proceda a la sustitución que debe ser efectuada por personal calificado.
En caso de daño y / o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado.

Eventuales maniobras o intervenciones efectuadas por personal no calificado hacen decaer los derechos de garantía.
Para limpiar el aparato use solo un paño suave y no abrasivo.
Cuando el aparato, resulta inutilizable y se desee eliminarlo, corte los cables y bótelo a través de un ente calificado a fin de no contaminar el ambiente.

• Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario

ATENCION:
Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.

Si el aparato estuviese sucio o con costra o presenta depósitos de alimento, depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénico-sanitarios, el centro de asistencia devolverá el aparato mismo sin verificarlo.

El símbolo sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un descho inadecuado del producto. Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.

P

AVISOS GERAIS

Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção; os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso doméstico, deverá ser destinado apenas para a função para a qual foi expressamente projetado.
Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.
O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio, errados e irracionais. A instalação deverá ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais, coisas, o fabricante não pode ser considerado responsável.
A segurança das aparelhagens elétricas é garantida somente se estas são ligadas a uma instalação elétrica com uma ligação de terra idônea de acordo com quanto estabelecido pelos padrões atuais vigentes em matéria de segurança elétrica.
Os elementos da embalagem (sacos de plástico, pregos, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou incapazes porque representam fontes potenciais de perigo.
Antes de ligar o aparelho verificar que os dados da placa sejam correspondentes àqueles da rede de abastecimento elétrico.
No caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue chamar pessoal especializado para as operações necessárias de adaptação.
Não devem ser utilizados adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.
Se porventura o seu uso for indispensável, utilizar exclusivamente material conforme às normas vigentes de segurança e como os requisitos de compatibilidade com aparelho e rede de abastecimento elétrico.
Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, certificar-se de ter removido todas as etiquetas ou folha de proteção.
Se o aparelho for dotado de tomadas de ar, certificar-se que nunca sejam obstruídas nem mesmo parcialmente.
O uso de qualquer aparelho elétrico implica na observação de algumas regras fundamentais e sobretudo:
Não mergulhar ou molhar o aparelho; não usá-lo próximo de água, na banheira, no lavatório ou próximo de outro recipiente com líquidos. Se o aparelho cair acidentalmente na água, NÃO tentar tirá-lo fora mas deve-se extrair imediatamente o plugue da tomada de corrente.
A seguir levá-lo num centro de assistência qualificado para os controles necessários.
Durante o uso, o aparelho deve ficar longe de qualquer objeto ou substância inflamável ou explosiva.
Não tocar o aparelho com mãos molhadas ou úmidas.
Não usar o aparelho com pés descalços.
Não puxar o aparelho ou o fio para desligar o plugue da tomada.
Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol).
Recomenda-se de manter o aparelho longe do alcance de crianças ou incapazes e não deixar que os mesmos o utilizem.
Desligar o plugue da tomada de corrente quando o aparelho não for utilizado e antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
O fio de alimentação deve ser desenrolado ao longo de todo o seu comprimento a fim de evitar o seu superaquecimento.
O fio de alimentação não deve ser aproximado a fontes de calor e/ou superfícies que cortam.
No caso de fio de alimentação danificado, providenciar à substituição que deve ser efetuada por pessoal qualificado.
No caso de avaria e/ou funcionamento irregular desligar o aparelho e procurar pessoal especializado.
No caso em que o aparelho for aberto ou com intervenções efetuadas por pessoal não especializado os direitos de garantia serão cancelados.

Para limpar o aparelho usar somente um pano macio e não abrasivo.
Quando o aparelho ficar inutilizável e se deseja eliminá-lo, remover os fios e eliminar o mesmo junto a uma empresa especializada a fim de não contaminar o ambiente.

• Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia

ATENÇÃO:
As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:
Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:
Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes. Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de comida, depósitos calcários, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiênico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificálo.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.
Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto

GR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος το παρόν εγχειρίδιο και διαβάστε προσεχτικά τις προειδοποιήσεις: αναφέρονται σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την άμεση και τη μελλοντική χρήση της συσκευής.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση που προορίζεται.
Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και εγκυμονεί κίνδυνο.
Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, λανθασμένη ή παράλογη χρήση.
Η εγκατάσταση θα είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Η λανθασμένη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, ζώα και πράγματα. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος.
Η ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών είναι εγγυημένη μόνο εάν αυτές συνδέονται σε ηλεκτρική εγκατάσταση με την κατάλληλη γείωση, σύμφωνα με όσα προβλέπεται από τις ισχύουσες διατάξεις περί ηλεκτρικής ασφάλειας.
Όλα τα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, καρφιά, πολυστυρένιο, κλπ.) πρέπει να κρατηθούν μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς μπορεί να καταστούν επικίνδυνα για αυτά.
Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
Σε περίπτωση μη αντιστοιχία μεταξύ του ρευματολήπτη και του ρευματοδότη, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για τις απαραίτητες ενέργειες προσαρμογής.
Μην χρησιμοποιήσετε προσαρμογές, πολλαπλές πρίζες και/ή καλώδια προέκτασης.
Εάν η χρήση τους είναι απαραίτητη, χρησιμοποιείστε μόνο υλικά που είναι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και εξασφαλίζουν τη συμβατότητα μεταξύ συσκευής και δικτύου ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
Στην πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε κάθε ετικέτα ή ταινία προστασίας.
Εάν στην συσκευή υπάρχει σημείο εισόδου αέρα, φροντίστε να μην μένει ποτέ ούτε κατά το ελάχιστο φραγμένη.
Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση βασικών κανόνων προστασίας, ειδικότερα:
Μη βυθίστε στο νερό και μη βρέξτε τη συσκευή.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
Εάν η συσκευή πέσει τυχαία σε νερό, ΜΗΝ προσπαθείτε να τη πιάσετε. Βγάλτε την από την πρίζα αμέσως.
Στην συνέχεια απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κέντρο υποστήριξης για το απαραίτητο έλεγχο.
Κατά την χρήση, η συσκευή πρέπει να παραμείνει μακριά από οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό υλικό ή αντικείμενο.
Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
Μην χρησιμοποιείστε τη συσκευή με γυμνά πόδια.
Μην τραβάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
Μην αφήσετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο).
Σας συνιστούμε να κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες και να μην τους επιτρέπετε την χρήση.
Αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν την καθαρίσετε ή πριν ξεκινήστε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη υπερθέρμανση του.
Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή/και κοφτερές επιφάνειες.
Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο προσωπικό.
Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Ενδεχόμενες τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις από μη εξειδικευμένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση.
Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείστε μόνο ένα μαλακό και μη λειαντικό πανί.
Όταν πλέον είναι αδύνατη η χρήση της συσκευής και θέλετε να την αποσύρετε, αφαιρέστε τα καλώδια και φροντίστε για την απόσυρση της από εξουσιοδοτημένα κέντρα έτσι ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος.

• Εάν το προϊόν περιέχει γυάλινα μέρη, αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Τα πλαστικά μέρη του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Ζημιές πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχονται από κανονική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η ενδεχόμενη επισκευή του θα γίνει με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Εάν χρειαστεί να στείλετε τη συσκευή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, πρέπει πρώτα να καθαρίσετε επιμελώς όλα τα μέρη της.
Εάν η συσκευή εμφανίζει έστω και ελάχιστη βρωμιά ή ακαθαρσίες ή επικαθήσεις από άλατα, σκόνη ή άλλο, εσωτερικά ή εξωτερικά, για λόγους υγιεινής, το κέντρο υποστήριξης θα στείλει πίσω τη συσκευή χωρίς καμία επέμβαση επάνω της.

Το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν δεν συμπεριλαμβάνεται στα κοινά απόβλητα που δημιουργούνται από νοικοκυριά, επομένως πρέπει να σταλεί σε κάποιο ειδικό για την ανακύκλωση κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
φροντίζοντας για τη ορθή απόσυρση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών για το περιβάλλον και την υγεία επιπτώσεων που θα είχαν προκληθεί από την ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος, απευθυνθείτε στα αρμόδια γραφεία του Δήμου, στις τοπικές αρμόδιες υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα που το αγοράσατε.

UA

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Уважно прочитайте посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки; прочитайте всі важливі настанови описані у посібнику користувача щодо техніки безпеки, негайного та майбутнього користування побутовим приладом.

Цей побутовий прилад призначений виключно для побутового використання. Користуйтеся побутовим приладом тільки для тих цілей, для яких він призначений, а саме.

Будь-яке інше застосування вважається непридатним та небезпечним.

Виробник не несе відповідальності за проблеми чи збитки, які можуть виникнути в процесі непридатного, помилкового та нерозумного користування.

Побутовий прилад повинен встановлюватися згідно з настановами виробника.

Виробник не несе відповідальності за невірне установлення приладу, що може завдати шкоди особам, тваринам, речам.

Безпека побутових приладів гарантується тільки при правильному підключенні до системи заземлення, як встановлено діючими стандартами з електробезпеки.

Не залишайте деталі пакування (пластикові пакети, цвяхи, пінополістирол, тощо) в місцях, доступних для дітей або осіб з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями, так як можуть бути небезпечними.

Перед тим, як приєднати побутовий прилад до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у паспортній табличці, із напругою у мережі.

Якщо мережна розетка та штепсельна вилка несумісні, зверніться до кваліфікованого фахівця для необхідної заміни.

Не застосовуйте адаптерів, трійників та/чи подовжувачів.

При потребі їх застосування, можна вжити адаптери, трійники та/чи подовжувачі, які відповідають діючим стандартам та нормативним документам, та наділені відповідними характеристиками сумісності з побутовим приладом та електромережею.

Перед першим застосуванням побутового приладу переконайтеся, що всі етикетки та захисна плівка були усунені.

Якщо побутовий прилад постачається з отворами для припливу повітря переконайтеся, щоб вони завжди були чистими та не закупореними.

Користування будь-яким побутовим приладом

зобов'язує до виконання деяких основних правил.

А саме: Не занурюйте у воду та не замочуйте побутовий прилад. Не використовуйте його поблизу води, у ванній, в умивальнику або біля інших посудин з рідиною.

При випадковому занурюванні побутового приладу у воду, НЕ намагайтеся витягувати його з рідини та негайно вийміть мережну вилку з розетки.

Після чого зверніться до кваліфікованого сервісного центру для необхідної перевірки.

Під час користування побутовим приладом тримайте його далеко від займистих чи вибухових речей або речовин.

Не торкайте побутовий прилад мокрими чи вологими руками.

Не користуйтеся побутовим приладом босоніж.

Не тягніть побутовий прилад за мережний шнур щоб від'єднати його від мережі.

Оберігайте побутовий прилад від дії атмосферних явищ (дощу, сонця).

Не дозволяйте дітям та особам з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями користуватися побутовим приладом.

Виймайте штепсельну вилку із розетки, якщо Ви навіть ненадовго залишаєте побутовий прилад та перед виконанням очищення та догляду.

Розмотайте мережний шнур на всю довжину запобігаючи перегріву.

Не залишайте мережний шнур біля джерел тепла та/чи ріжучих поверхонь.

Пошкоджений мережний шнур повинен замінятися кваліфікованим фахівцем.
У випадку пошкодження та/чи збоях в роботі, вимкніть побутовий прилад та зверніться до кваліфікованого фахівця.
Будь-яке намагання несанкціонованого ремонту приведе до припинення гарантійних зобов'язань зі сторони виробника.
Для очищення побутового приладу вживайте м'яку, не абразивну ганчірку.
Не викидайте побутовий прилад на сміття разом зі звичайними побутовими відходами, а, від'єднайте шнури та здайте їх у офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.

• Якщо побутовий прилад постачається зі скляними деталями, вони непокриті гарантією виробника.

УВАГА:
Пластмасові деталі непокриті гарантією виробника.

УВАГА:
Пошкодження мережного шнура через зношення, непокрите гарантією виробника. Ремонт виконується за рахунок покупця.

УВАГА:
Очистіть всі деталі побутового приладу, якщо Ви бажаєте занести або вислати його у авторизований сервісний центр.
Якщо побутовий прилад, зовні або всередині забруднений, або покритий накипом, засмічений їжею чи вапняним накипом, порохом, тощо: з санітарно-побутових причин, сервісний центр не прийме побутовий виріб.

Позначка на побутовому приладі або на коробці означає, що виріб не вважається звичайним побутовим відходом та повинен здаватися у офіційний пункт прийому для повторної переробки електричних та електронних приладів.
Здаючи побутовий прилад до офіційних пунктів прийому Ви, тим самим, допомагаєте захистити довкілля та здоров'я, якому можна було б нанести шкоди при невірному збиранні сміття.
Для більш детальної інформації щодо повторної переробки приладу, зверніться у міське управління, пункт прийому для повторної переробітки сміття або в магазин у якому Ви придбали виріб.

I

DESCRIZIONE APPARECCHIO

A. Sportello con vetro
B. Maniglia
C. Selettore spiedo e ventilazione

Attiva la Ventilazione

Attiva lo Spiedo

Attiva Spiedo+Ventilazione

•**OFF** : Disattiva Spiedo e Ventilazione

D. Selettore temperatura 100°-250°
E. Selettore fonti di calore:

Sotto

Sopra

Sopra +sotto

•**OFF** : Nessuna

F. Timer/interruttore timer 0-60 min
G. Indicatore luminoso
H. Supporti per teglia e griglia
M. Elementi riscaldanti
N. Foro per lo spiedo
P. Sostegno per lo spiedo
Q. Ventilazione
R. Luce interna
S. Griglia
T. Teglia
U. Manico per teglia e griglia
V. Spiedo
V1. Punta dello spiedo da inserire nel foro N
V2. Estremità dello spiedo da appoggiare su P
W. Forchettoni blocca alimento
Z. Accessorio reggi spiedo

ISTRUZIONI D'USO

Posizionare il forno su di una superficie piana che sopporti alte temperature, lontano da sostanze facilmente infiammabili e con sufficiente spazio attorno alle sue pareti esterne.

Forno a cottura ventilata

La cottura ventilata grazie al movimento avvolgente dell'aria calda ottimizza le diverse funzioni del forno: cottura, grigliatura, tostatura, scongelamento.
La ventilazione permette una cottura più rapida e uniforme, infatti rosola e rende croccante l'alimento, mantenendo la sua umidità e sapore. La ventilazione permette inoltre la riduzione del 25-30% della temperature e del 20-25% del tempo necessario per una corretta cottura, conseguendo un notevole risparmio di energia.

Utilizzo dello spiedo

• Con spina disinserita, apparecchio freddo e spento, aprire lo sportello.
• Sbloccare i morsetti dello spiedo e sfilare i forchettoni W.
• Infilare l'alimento sullo spiedo e rimettere in posizione i forchettoni W.
• Centrare l'alimento sullo spiedo e bloccarlo con i due morsetti.
• Inserire la punta (V1) dello spiedo, nel foro N nella parete interna destra del forno, e l'altra estremità (V2) sull'appoggio P.
• Controllare che l'alimento sullo spiedo possa ruotare agevolmente.
• Per raccogliere l'eventuale grasso o condimento, rilasciato dall'alimento durante la cottura, mantenere in posizione sottostante la teglia T.

Utilizzo con teglia e griglia

• Con spina disinserita, apparecchio freddo e spento, aprire lo sportello, asportare lo spiedo V.
• Preparare l'alimento nella teglia T o sulla griglia S e posizionarle su uno dei supporti H.
• Utilizzando la griglia S, per raccogliere l'eventuale grasso o condimento rilasciato dall'alimento durante la cottura, lasciare in posizione sottostante la teglia T.
• Chiudere lo sportello A.

Con alimenti di grossa pezzatura, per facilitarne l'uniformità della cottura può essere utile variarne la posizione nella teglia.

COTTURA

• Con Timer F su OFF, inserire la spina in una presa di corrente idonea a riceverla.
• Per attivare la ventilazione ruotare il selettore C su:

• Per attivare la rotazione dello spiedo ruotare il selettore C su:

• Per attivare spiedo e ventilazione ruotare il selettore C su:

• Per disattivare spiedo e ventilazioneruotare il selettore C su: **•OFF**

• Selezionare con D la temperatura:
da 100° a 250° C.

• Selezionare con E le fonti di calore:

attiva sotto (per torte, crostate, biscotti, pollame, carni di manzo e maiale).

attiva sopra (per pesce, bistecche, pollame, costolette di maiale).

attive sopra e sotto (per pane, focacce, congelati).

•OFF : nessuna fonte attiva.

• Selezionare con F il tempo di cottura:
da 0 a 60 minuti (in caso di tempi brevi, prima ruotare la manopola sino alla posizione dei 40 minuti, poi riportarla sul tempo desiderato.

• L'accensione dell'apparecchio e l'avvio delle funzioni impostate: illuminazione interna, ventilazione, rotazione dello spiedo, fonti di calore, avviene quando si imposta il tempo di cottura su F.

ATTENZIONE anche se l'indicatore G é spento l'apparecchio é in funzione e molto caldo.

• Allo scadere del tempo di cottura impostato, il forno emetterà un segnale acustico e spegnendosi, interromperà le funzioni impostate (ventilazione, rotazione dello spiedo, fonti di calore).
Per evitare che i successivi cicli di cottura abbiano attive funzioni non desiderate ruotare i selettori C ed E su: **•OFF**

• Per estrarre dal forno ancora caldo, lo spiedo V, dla teglia T, o la griglia S, utilizzare sempre gli appositi accessori Z o U ponendo attenzione a non toccare direttamente le parti calde.

• Al termine dell'utilizzo o per pulire l'apparecchio, scollegare sempre la spina dalla rete elettrica.

Pulizia vetri

Con forno spento, scollegato dalla rete elettrica e freddo, aprire lo sportello.
Svitare le due viti (X-Y).
Asportare il profilo metallico di blocco.
Asportare il vetro interno, (attenzione maneggiare con cura).
Procedere alla pulizia dei vetri con sostanza sgrassante ma non abrasiva.
Asciugare accuratamente le superfici e con procedimento inverso rimontare le parti.

GB

APPLIANCE DESCRIPTION

A. Glass door
B. Handle
C. Ventilation and spit selector

Turns on the ventilation

Turns on the Spit

Turns on the spit + ventilation

•**OFF** : Turns off the Spit and Ventilation

D. Temperature selector 100°-250°
E. Heat source selector:

Bottom

Top

Bottom and Top

•**OFF** : None

F. Timer/timer switch 0-60 min
G. Indicating light
H. Supports for tray and grill
M. Heating elements
N. Hole for the spit
P. Support for the spit
Q. Ventilation
R. Internal light
S. Grill
T. Cooking tray
U. Handle for tray and grill
V. Spit
V1. Point of spit to insert into Hole N
V2. Extremity of the spit to rest on P
W. Forks to block food
Z. Spit holding accessory

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the oven on a flat surface that supports high temperatures, away from easily flammable substances and with enough space around its outer walls.

Oven with ventilated cooking

The circulation of hot air produced during ventilated cooking optimises the various oven functions: cooking, grilling, toasting, and defrosting. The ventilation allows for quicker and more even cooking, in fact, it browns and makes the food crispy whilst keeping its humidity and flavour. The ventilation also allows to reduce the cooking temperature by 25-30% and the cooking time by 20-25%, thus obtaining significant energy savings.

Using the spit

• Open the door with the plug disconnected and the appliance cold and off
• Release the clamps of the spit and remove the forks (W).
• Pierce the food onto the spit and replace the forks (W).
• Place the food in the middle of the spit and block with the two clamps.
• Insert the point (V1) of the spit into the hole (N) located on the right side of the oven wall and place the other extremity (V2) on the rest (P).
vMake sure the food on the spit has enough room to turn easily.
• Place the tray (T) under the food to collect any grease or seasonings released during cooking.

Using the tray and grill

• Open the door and remove the spit (V) with the plug disconnected and the appliance cold and off.
• Arrange the food on the tray (T) or on the grill (S) and place it on one of the supports (H).
• When using the grill (S), place the tray (T) under the food to collect any grease or seasonings released during cooking.
• Close the door (A).
• To cook large pieces of food evenly, it may be useful to change their position in the tray.

COOKING

• With Timer (F) on OFF, insert the plug into a compatible power outlet.

• To start the ventilation function, turn the selector (C) to:

• To start the rotation of the spit, turn the selector (C) to:

• To start the spit and ventilation, turn the selector (C) to:

• To stop the spit and ventilation, turn the selector (C) to: **•OFF**

• Select the temperature (D):
from 100° to 250° C.

• Select the heat sources (E):

activates bottom heating element (suitable for cakes, tarts, biscuits, poultry, beef and pork).

activates the top heating element (suitable for fish, steaks, chicken, pork chops).

activates the top and bottom heating elements (suitable for bread, focaccia, frozen food).

•OFF : no heating element is activated.

• Select the cooking time with F:
from 0 to 60 minutes (in case of short times, first turn the knob to the 40-minute position and then bring it back to the desired time.
• Turning on the appliance and starting the set functions: the inside lights, ventilation, spit rotation and heat sources start once the cooking time (F) has been set.

ATTENTION: even though the indicating light (G) is off, the appliance is still running and very hot.

• Once the cooking time has expired, the oven will emit an acoustic signal and turn off, the set functions will also be interrupted (ventilation, spit rotation, heat sources).
• To avoid subsequent cooking cycles from having undesired functions when the oven is started, turn selectors C and E to: **•OFF**

• To remove the spit (V), tray (T) or grill (S) from the hot oven, always use the accessories provided (Z or U) taking care to not touch the hot parts.

• Always disconnect the plug from the power outlet after use and when cleaning the appliance.

Glass cleaning

With the oven turned off and disconnected from the electricity network and cold, open the door.
Unscrew two bolts (X-Y).
Remove the block metallic profile.
Remove the internal glass (take care to handle it).
Carry on the cleaning of the glasses using a product to remove the grease and not abrasive.
Dry carefully the surfaces and reassemble the parts in backward.

F

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A. Porte à vitre
B. Poignée
C. Sélecteur tournebroche et ventilation

Active la Ventilation

Active le Tournebroche

Active Tournebroche + Ventilation

•**OFF** : Désactive Tournebroche et Ventilation

D. Sélecteur température 100°-250°
E. Sélecteur sources de chaleur:

Dessous

Dessus

Dessus + dessous

•**OFF** : Aucune

F. Temporisateur/interrupteur temporisateur 0-60 min
G. Voyant lumineux
H. Supports pour plat ou grille
M. Éléments chauffants
N. Trou pour la broche
P. Support pour la broche
Q. Ventilation
R. Lumière interne
S. Grille
T. Plat
U. Manche pour plat et grille
V. Tournebroche
V1. Pointe de la broche à introduire dans le trou N
V2. Extrémité de la broche à poser sur P
W. Grandes fourchettes pour bloquer les aliments
Z. Accessoire de support de broche

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Placer le four sur une surface plate qui résiste à la chaleur, loin de substances facilement inflammables et avec suffisamment d'espace autour de ses parois externes.

Four à cuisson ventilée

La cuisson ventilée, grâce au mouvement enveloppant de l'air chaud, optimise les différentes fonctions du four : Cuisson, grillage, rôtissage, décongélation. La ventilation permet une cuisson plus rapide et uniforme, en effet elle rôtit et rend l'aliment croquant, tout en conservant son humidité et sa saveur. La ventilation
Elle permet en outre la réduction de 25-30% de la température et de 20-25% du temps de cuisson nécessaire, obtenant ainsi une importante économie d'énergie.

Utilisation du tournebroche

• Avec la fiche débranchée, l'appareil froid et éteint, ouvrir la porte
• Débloquer les brides de la broche et faire sortir les grandes fourchettes W.
• Enfiler l'aliment sur la broche et remettre en place les fourchettes W
• Centrer l'aliment sur la broche et le bloquer avec les deux brides.
• Introduire la pointe (V1) de la broche, dans le trou N dans la paroi intérieure droite du four, et l'autre extrémité (V2) sur l'appui P.
• Contrôler que l'aliment sur la broche puisse tourner facilement.
• Pour recueillir la graisse ou le condiment éventuel, libéré par l'aliment pendant la cuisson, placer en dessous le plat T.

Utilisation avec plat et grille

• Avec la fiche débranchée, l'appareil froid et éteint, ouvrir la porte, enlever la broche V.
• Préparer l'aliment dans le plat T ou sur la grille S et le placer sur un des supports H.
• En cas d'utilisation de la grille S, pour recueillir la graisse ou le condiment éventuel, libéré par l'aliment pendant la cuisson, placer en dessous le plat T.
• Fermer la porte A.

Pour uniformiser la cuisson des aliments de

grandes dimensions, il est conseillé de changer leur position dans le plat de temps à autre.

CUISSON

• Avec le temporisateur F sur OFF, brancher la fiche dans une prise de courant appropriée.

• Pour activer la ventilation tourner le sélecteur C sur:

• Pour activer la rotation du tournebroche, tourner le sélecteur C sur:

• Pour activer le tournebroche et la ventilation, tourner le sélecteur C sur:

• Pour désactiver le tournebroche et la ventilation,, tourner le sélecteur C sur: **•OFF**

• Sélectionner la température avec D:
de 100° à 250° C.

• Sélectionner avec E les sources de chaleur:

active dessus (pour les gâteaux, les tartes, les biscuits, le poulet, les viandes de bœuf et de porc).

active dessous (pour le poisson, les beefsteaks, le poulet, les côtelettes de porc).

actives dessus et dessous (pour le pain, les fougasses, les aliments congelés).

•OFF : aucune source active.

• Sélectionner avec F le temps de cuisson : de 0 à 60 minutes (en cas de temps courts, tourner d'abord le bouton jusqu'à la position des 40 minutes, ensuite la ramener sur le temps désiré).

• L'allumage de l'appareil et la mise en marche des fonctions programmées : éclairage interne, ventilation, rotation du tournebroche, sources de chaleur, ont lieu quand on sélectionne le temps de cuisson sur F.

ATTENTION même si l'indicateur G est éteint, l'appareil est en fonction et très chaud.

• Au terme du temps de cuisson programmé, le four émettra un signal sonore et en s'éteignant, il interrompra les fonctions programmées (ventilation, rotation du tournebroche, sources de chaleur).
Pour éviter que les cycles de cuisson suivants aient des fonctions actives non désirées, tourner les sélecteurs C et E sur: **•OFF**

• Pour extraire du four encore chaud, la broche V, le plat T ou la grille S, il faut toujours utiliser les accessoires dédiés Z ou U en faisant attention à ne pas toucher directement les parties chaudes.

• À la fin de l'utilisation ou pour nettoyer l'appareil, toujours débrancher la fiche du réseau électrique.

Nettoyage vitres

Avec four éteint, débranché du réseau électrique et froid, ouvrir la porte.
Dévisser les deux vis (X-Y).
Enlever le profil métallique de blocage.
Enlever la vitre interne, (attention manipuler avec précaution).
Procéder au nettoyage des vitres avec une substance dégraissante mais non abrasive.
Essuyer soigneusement les surfaces et remonter les parties en procédant en sens inverse.

D

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

A. Glastür
B. Griff
C. Schalter für Bratspiess und Heissluftumlauf

Aktiviert den Heissluftumlauf

Aktiviert den Bratspiess

Aktiviert Bratspiess + Heissluftumlauf

•**OFF** : Entaktiviert Bratspiess + Heissluftumlauf

D. Temperaturschalter 100°–250°
E. Schalter der Hitzequellen:

Unterhitze

Oberhitze

Ober- und Unterhitze

•**OFF** : Keine Hitze

F. Timer/Zeitschalter 0–60 Min.
G. Leuchtanzeige
H. Halterungen für Bieche und Rost
M. Heizelemente
N. Loch für den Bratspiess
P. Halterung für den Bratspiess
Q. Heissluftumlauf
R. Innenbeleuchtung
S. Rost
T. Backblech
U. Griff für Backblech und Rost
V. Bratspiess
V1. In das Loch N einzusetzende Spitze des Bratspiesses
V2. Auf P aufzulegendes Ende des Bratspiesses
W. Feststellzinken für das Lebensmittel
Z. Zubehör zum Halten des Bratspiesses

GEBRAUCHANWEISUNG

Den Backofen auf eine ebene und gegen hohe Temperaturen widerstandsfähige Fläche stellen, entfernt von leicht brennbaren Substanzen und mit ausreichend Freiraum um seine Aussenwände.

Heissluftofen

Das Garen mit Heissluft optimiert dank der Bewegung der umlaufenden heissen Luft die verschiedenen Funktionen des Backofens: Backen, Grillen, Toasten, Abtauen. Der Heissluftumlauf erlaubt ein schnelleres und gleichmässigeres Garen; er bräunt und macht das Lebensmittel knusprig, wobei die Feuchtigkeit und der Geschmack erhalten bleiben. Der Heissluftumlauf erlaubt ausserdem die Reduzierung um 25–30% der Temperaturen und um 20–25% der notwendigen Zeit zum perfekten Garen, wodurch eine beachtliche Energieeinsparung erreicht wird.

Benutzung des Bratspiesses

• Bei herausgezogenem Stecker sowie kaltem und abgeschalteten Gerät die Tür öffnen.
• Die Klammern des Bratspiesses freigeben und die Zinken W herausziehen.
• Das Lebensmittel auf den Bratspiess ziehen und die Zinken W wieder in ihre Position setzen.
• Das Lebensmittel auf dem Bratspiess zentrieren und diesen mit den beiden Klammern feststellen.
• Die Spitze (V1) des Bratspiesses in das Loch N in der rechten Innenwand des Backofens einsetzen und das andere Ende (V2) auf die Halterung P legen.
• Prüfen, ob sich das Lebensmittel auf dem Bratspiess leicht drehen kann.
• Zum Auffangen von eventuellem Fett oder Marinade, freigegeben während des Garens von dem Lebensmittel, das darunter liegende Backblech T in seiner Position lassen.

Benutzung mit Backblech und Rost

• Bei herausgezogenem Stecker sowie kaltem und abgeschalteten Gerät die Tür öffnen und den Bratspiess V herausnehmen.

• Das Lebensmittel auf dem Backblech T oder auf dem Rost S vorbereiten und auf eine der Halterungen H schieben.
• Benutzt man den Rost S, muss das darunter liegende Backblech T in seiner Position gelassen werden, um eventuell während des Garen
von dem Lebensmittel freigegebenes Fett oder Marinade aufzufangen.
• Die Tür A schliessen.
Verwendet man Lebensmittel in grossen Stücken, sollte zum Verbessern des gleichmässigen Garens die Position auf dem Backblech verändert werden.

GAREN

• Mit dem Timer F auf OFF den Stecker in eine geeignete Steckdose stecken.
• Zur Aktivierung des Heissluftumlaufs den Schalter C auf:

• Zur Aktivierung der Umdrehung des Bratspiesses den Schalter C auf:

• Zur Aktivierung von Bratspiess und Heissluftumlauf den Schalter C auf:

• Zur Entaktivierung von Bratspiess und Heissluftumlauf den Schalter C auf: **•OFF**

• Mit D die Temperatur wählen: von 100° bis 250° C
• Mit E die Hitzquellen wählen:

aktiviert Unterhitze (für Torten, Mürbekuchen, Kekse, Geflügel, Rind- und Schweinefleisch)

aktiviert Oberhitze (für Fisch, Steaks, Geflügel, Schweinekoteletts)

aktiviert Ober- und Unterhitze (für Brot, Fladen, Tiefkühlprodukte)

•OFF : keine Hitzequelle aktiv
• Mit F die Garzeit wählen:
von 0 bis 60 Minuten (im Falle von kurzen Zeiten den Griff bis auf die Position für 40 Minuten drehen und dann zurück auf die gewünschte Dauer.

• Das Einschalten des Gerätes und die Aktivierung der eingegebenen Funktionen, wie Innenbeleuchtung, Heissluftumlauf, Umdrehung des Bratspiesses, Hitzequellen, erfolgt, wenn die Garzeit mit F eingegeben wird.

ACHTUNG: auch wenn die Leuchtanzeige G nicht leuchtet, ist das Gerät im Betrieb und sehr heiss.

• Nach Ablauf der eingegebenen Garzeit sendet der Backofen ein akustisches Signal aus, und beim Abschalten unterbricht er die eingegebenen Funktionen (Heissluftumlauf, Umdrehung des Bratspiesses, Hitzequellen).

Um zu vermeiden, dass bei den folgenden Garzyklen unerwünschte Funktionen aktiv sind, die Schalter C und E auf: **•OFF**

• Zum Herausziehen des Bratspiesses V, des Backbleches T oder des Rostes S aus dem noch heissen Ofen, immer das entsprechende Zubehör benutzen Z oder U und dabei darauf achten, nicht direkt die heissen Teile zu berühren.

• Nach Ende der Benutzung oder zum Reinigen des Gerätes immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Glasreinigung

Bei abgeschaltetem, vom Netz genommenen und abgekühlten Ofen die Tür öffnen.
Die beiden Schrauben (X-Y) herausdrehen.
Das metallene Halteprofil abnehmen.
Die innere Scheibe abnehmen (vorsichtig behandeln).
Die Glasscheiben mit einer entfettenden, aber nicht reibenden Substanz reinigen.
Sorgfältig die Flächen trocknen und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

E

DESCRIPCION APARATO

A. Ventanilla con vidrio
B. Mango
C. Selector asador y ventilación

Activa la Ventilación

Activa el Asador

Activa Asador + Ventilación

•**OFF** : Desactiva Asador y Ventilación

D. Selector temperatura 100°-250°
E. Selector fuentes de calor:

Debajo

Arriba

Arriba + debajo

•**OFF** : Ninguna

F. Temporizador / interruptor temporizador 0-60 min.
G. Indicador luminoso
H. Soportess para bandeja y parrilla
M. Elementos calentadores
N. Agujero para el asador
P. Sostén para el asador
Q. Ventilación
R. Luz interna
S. Parrilla
T. Bandeja
U. Mango para bandeja y parrilla
V. Asador
V1. Punta del asador para introducer en el agujero N
V2. Extremidad del asador para apoyar sobre P
W. Pinzas bolqueadoras del alimento
Z. Accesorios del asador

INSTRUCCIONES DE USO

Colocar el horno sobre una superficie plana que soporte altas temperaturas, lejano de sustancias fácilmente inflamables y con suficiente espacio alrededor a sus paredes externas.

Horno a cocción ventilada

La cocción ventilada gracias al movimiento envolvente del aire caliente otimiza las diferentes funciones del horno: cocción, parrillada, tostado, descongelamiento. La ventilación permite una cocción más rápida y uniforme, en sí enrojece y hace crocante el alimento, manteniendo su humedad y sabor. La ventilación permite además la reducción del 25-30% de la temperatura y del 20-25% del tiempo necesario para una correcta cocción, consiguiendo un notable ahorro de energía.

Uso del asador

• Con enchufe desconectado, aparato frío y apagado, abra la ventanilla
• Desbloquee los conectores del asador y retire las pinzas W.
• Retire el alimento del asador y vuelva a colocar en posición las pinzas W.
• Centre el alimento sobre el asador y bloquéelo con los dos conectores.
• Introduzca la punta (V1) del asador, en el agujero N en la pared interna derecha del horno, y la otra extremidad (V2) sobre el apoyo P.
• Controle que el alimento sobre el asador pueda rotar fácilmente.
• Para recoger la eventual grasa o condimento, soltado por el alimento durante la cocción, mantenga debajo la bandeja T.

Uso con bandeja y parrilla

• Con enchufe desconectado, aparato frío y apagado, abra la ventanilla, retire el asador V.
• Prepare el alimento en la bandeja T o sobre la parrilla S y coloque sobre uno de los soportes H.
• Utilizando la parrilla S, para recoger la eventual grasa o condimento, soltado por el alimento durante la cocción, mantenga debajo la bandeja T.
• Cierre la ventanilla A.

Con alimentos de gran peso, para facilitar la uniformidad de la cocción puede ser útil variar la posición en la bandeja.

COCCION

• Con Temporizador F sobre el OFF, introduzca el enchufe en una toma de corriente idónea a recibirla.

• Para activar la ventilación rote el selector C sobre:

• Para activar la rotación del asador rote el selector C sobre:

• Para activar asador y ventilación rote el selector C sobre:

• Para desactivar asador y ventilación rote el selector C sobre: **•OFF**

• Seleccionar con D la temperatura: entre 100° a 250° C.

• Seleccionar con E las fuentes de calor:

activa debajo (para tortas, tostadas, biscochos, aves, carnes de ternera y cerdo).

activa arriba (para pescado, bistec, aves, costillas de cerdo).

activa arriba y abajo (para panes, focacias, congelados).

•OFF : ninguna fuente activa.

• Selezionare con F il tempo di cottura:
da 0 a 60 minuti (in caso di tempi brevi, prima ruotare la manopola sino alla posizione dei 40 minuti, poi riportarla sul tempo desiderato.

• El encendido del aparato es el inicio de las funciones seleccionadas: iluminación interna, ventilación, rotación del asador, fuentes de calor, y comienza cuando se selecciona el tiempo de cocción sobre F.

ATENCION aunque el indicador G este apagado el aparato está en funcionamiento y muy caliente.

• Al finalizar el tiempo de cocción seleccionado, el horno emitirá una señal acústica se apagará, interrumpirá las funciones seleccionadas (ventilación, rotación del asador, fuentes de calor).

Para evitar que los sucesivos ciclos de cocción tangan activas funciones no deseadas rote los selectores C y E sobre: **•OFF**

• Para extraer del horno aún caliente, el asador V, la bandeja T, o la parrilla S, utilice siempre los correctos accesorios Z o U poniendo atención a no tocar directamente las partes calientes.

• Al finalizar el uso o para limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.

Limpieza vidrios

Con horno apagado, desconectado de la red eléctrica y frío, abra la ventanilla.
Destornille los dos tornillos (X-Y).
Retire el perfil metálico de blqueo.
Retire el vidrio interior, (atención: maneje con cuidado).
Proceda a la limpieza de los vidrios con sustancias desgrasantes pero no abrasivas.
Seque cuidadosamente las superficies y con procedimiento inverso vuelva a montar las partes.

P

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A. Porta com vidro
B. Alça
C. Seletor espeto e ventilação

Ativa a Ventilação

Ativa o Espeto

Ativa Espeto+ Ventilação

•**OFF** : Desativa Espeto e Ventilação

D. Seletor temperatura 100°-250°
E. Seletor de fontes de calor:

Embaixo

Em cima

Em cima+embaixo

•**OFF** : Nenhuma

F. Timer/interruptor timer 0-60 min
G. Sinal luminoso
H. Suportes para assadeira e grelha
M. Elementos aquecedores
N. Furo para o espeto
P. Apoio para o espeto
Q. Ventilação
R. Luz interna
S. Grelha
T. Assadeira
U. Cabo para assadeira e grelha
V. Espeto
V1. Ponta do espeto a introduzir no furo N
V2. Terminal do espeto a apoiar em P
W. Garfos para bloquear o alimento
Z. Acessório suporte do espeto

INSTRUÇÕES DE USO

Posicionar o forno sobre uma superfície plana que possa suportar altas temperaturas, longe de substâncias facilmente inflamáveis e com espaço suficiente ao redor de suas paredes externas.

Forno de cozedura ventilada

A cozedura ventilada, graças ao movimento envolvente do ar quente, otimiza as várias funções do forno: cozedura, assadura, douradura, descongelamento. A ventilação permite uma cozedura mais rápida e uniforme, com efeito, assa e deixa o alimento crocante, mantendo a sua umidade e o seu sabor. A ventilação
permite também a redução de 25-30% da temperatura e de 20-25% do tempo necessário para uma correta cozedura, obtendo uma economia consistente de energia.

Utilização do espeto

• Com o plugue desprendido, aparelho frio e desligado, abrir a porta
• Desprender as presilhas do espeto e extrair os garfos W.
• Enfiar o alimento no espeto e recolocar os garfos W na posição.
• Colocar o alimento no centro do espeto e prender com as duas presilhas.
• Introduzir a ponta (V1) do espeto no furo N na parede interna direita do forno, e a outra extremidade (V2) no apoio P.
• Controlar que o alimento no espeto possa virar facilmente.
• Para recolher a eventual gordura ou condimento, desprendido pelo alimento durante a cozedura, deixar na posição inferior a bandeja T.

Utilização com assadeira e grelha

• Com o plugue desprendido, aparelho frio e desligado, abrir a porta, remover o espeto V.
• Preparar o alimento na assadeira T ou na grelha S e posicioná-la sobre um dos suportes H.
• Utilizando a grelha S, para recolher a eventual gordura ou condimento desprendido pelo alimento durante a cozedura, deixar na posição inferior a bandeja T.
• Fechar a porta A.

Com alimentos de tamanho grande, para facilitar a uniformidade da sua cozedura pode ser útil mudar a sua posição na assadeira.

COZEDURA

• Com Timer F em OFF, introduzir o plugue em uma tomada de corrente idônea para recebê-la.

• Para ativar a ventilação virar o seletor C em:

• Para ativar a rotação do espeto virar o seletor C em:

• Para ativar a ventilação virar o seletor C em:

• Para desativar o espeto e a ventilação virar o seletor C em: **•OFF**

• Selecionar a temperatura com D: de 100° até 250° C

• Selecionar as fontes de calor com E:

ativa embaixo (para bolos, tortas, biscoitos, frangos, carnes de vaca e porco).

ativa em cima (para peixes, bifes, frangos, costelinhas de porco).

ativa em cima e embaixo (para pão, fogaças, congelados).

•OFF : nenhuma fonte ativa

• Selecionar com F o tempo de cozedura: de 0 até 60 minutos (no caso de tempos curtos, virar antes o manípulo até à posição de 40 minutos, depois recolocar no tempo desejado).

• O acendimento do aparelho e o início das funções configuradas: iluminação interna, ventilação, rotação do espeto, fontes de calor, é executado quando se configura o tempo de cozedura em F.

ATENÇÃO mesmo se o sinal G estiver apagado o aparelho está em funcionamento e muito quente.

• Quando vence o tempo de cozedura configurado, o forno emitirá um sinal sonoro e ao desligar, interrompe as funções configuradas (ventilação, rotação do espeto, fontes de calor).
Para evitar que os ciclos de cozedura seguintes tenham funções ativas não desejadas virar os seletores C e E em: **•OFF**

• Para extrair do forno ainda quente, o espeto V, a assadeira T, ou a grelha S, utilizar sempre os acessórios apropriados Z ou U prestando atenção para não tocar diretamente as partes quentes.

• No fim da utilização ou para limpar o aparelho, desligar sempre o plugue da rede elétrica.

Limpeza dos vidros

Com forno desligado, desconectado da rede elétrica e frio, abrir a porta.
Desatarraxar os dois parafusos (X-Y).
Remover o perfil metálico de bloqueio.
Remover o vidro interno (atenção para manusear com cuidado).
Executar a limpeza dos vidros com substância desengordurante mas não abrasiva.
Secar muito bem as superfícies e remontar as partes na ordem inversa.

GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A. Πόρτα με γυαλί
B. Χειρολαβή
C. Επιλογέας σούβλας και κυκλοφορίας αέρα,

Ενεργοποίηση της κυκλοφορίας αέρα

Ενεργοποίηση σούβλας

Ενεργοποίηση σούβλας+κυκλοφορίας αέρα

•**OFF** : Απενεργοποίηση σούβλας και κυκλοφορίας αέρα

D. Επιλογέας θερμοκρασίας 100°-250°
E. Επιλογέας πηγών θερμότητας:

Κάτω

Πάνω

Πάνω + κάτω

•**OFF** : Καμία

F. Χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης 0-60 min
G. Φωτεινή λυχνία ένδειξης
H. Στηρίγματα για ταψί και σχάρα
M. Θερμαντικά στοιχεία
N. Οπή για την σούβλα
P. Στήριγμα για την σούβλα
Q. Κυκλοφορία αέρα
R. Εσωτερικό φως
S. Σχάρα
T. Ταψί
U. Λαβή για ταψί και σχάρα
V. Σούβλα
V1. Μύτη της σούβλας που μπαίνει στην οπή N
V2. Άκρη της σούβλας που μπαίνει στο στήριγμα P
W. Πιρούνες σταθεροποίησης φαγητού
Z. Εξάρτημα για την στήριξη της σούβλας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθετήστε το φούρνο σε μια θερμοανθεκτική επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εύφλεκτα υλικά και με αρκετό ελεύθερο χώρο γύρω από τα εξωτερικά τοιχώματα του.

Φούρνος για ψήσιμο με κυκλοφορία αέρα

Το ψήσιμο με κυκλοφορία αέρα χάρη στην ολική κίνηση του ζεστού αέρα τελειοποιεί τις διάφερες λειτουργίες του φούρνου: ψήσιμο, γκριλ, φρυγάνισμα, ξεπάγωμα.
Η κυκλοφορία αέρα επιτρέπει πιο γρήγορο και ομοιόμορφο ψήσιμο γιατί ροδίζει και κάνει πιο τραγανιστό το φαγητό, κρατώντας παράλληλα αναλλοίωτα και τα υγρά και τη γεύση. Η κυκλοφορία αέρα επιτρέπει επίσης την μείωση κατά το 25-30% της θερμοκρασίας και κατά το 20-25% του χρόνου που απαιτείται για τη σωστή παρασκευή, με μια αξιοσημείωτη εξοικονόμηση ενέργειας.

Χρήση της σούβλας

• Με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία, κρύα και απενεργοποιημένη, ανοίξτε την πόρτα.
• Απελευθερώστε τους σφικτήρες της σούβλας και τραβήξτε τις πιρούνες .
• Περάστε τα φαγητά στη σούβλα και βάλτε στη θέση τους τις πιρούνες W.
• Τοποθετήστε τα φαγητά στο κέντρο της σούβλας και σταθεροποιήστε τα με τους δυο σφικτήρες.
• Εισάγετε την μύτη (V1) της σούβλας στην οπή N στο μέσα δεξί τοίχωμα του φούρνου και την άλλη άκρη (V2) στο στήριγμα P.
• Βεβαιωθείτε ότι τα φαγητά δεν εμποδίζουν την περιστροφή της σούβλας.
• Για να συλλέγετε πιθανά λίπη ή άλλα υγρά που πέφτουν από τα φαγητά κατά το ψήσιμο, αφήστε στη θέση του το ταψί T.

Χρήση με ταψί και σχάρα

• Με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία, κρύα και απενεργοποιημένη, ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε τη σούβλα V.
• Ετοιμάστε τα φαγητά προς ψήσιμο στο ταψί T ή στη σχάρα S και βάλτε τα σε ένα από τα στηρίγματα H.
• Όταν χρησιμοποιείτε την σχάρα S, αφήστε στην κάτω θέση και το ταψί T για να συλλέγετε λίπη και άλλα υγρά που πιθανά πέφτουν από τα φαγητά κατά το ψήσιμο.
• Κλείστε την πόρτα A.

Με φαγητά σε μεγάλα κομμάτια, μπορεί να χρειαστεί η αλλαγή της θέση τους στο ταψί για να διευκολυνθεί το ομοιόμορφο ψήσιμο.

ΨΉΣΙΜΟ

• Με τον χρονοδιακόπτη F στη θέση OFF, συνδέστε την πρίζα με την κατάλληλη παροχή ρεύματος.

• Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας κυκλοφορίας αέρα, περιστρέψτε τον επιλογέα C στη θέση:

• Για την ενεργοποίηση της περιστροφής της σούβλας, περιστρέψτε τον επιλογέα C στη θέση:

• Για την ενεργοποίηση της σούβλας και της κυκλοφορίας αέρα, περιστρέψτε τον επιλογέα C στη θέση:

• Για την απενεργοποίηση της σούβλας και της κυκλοφορίας αέρα περιστρέψτε τον επιλογέα C στη θέση: **•OFF**

• Επιλέξτε τη θερμοκρασία με το κουμπί D: από 100° έως και 250°C

• Επιλέξτε τις πηγές θερμότητας με το κουμπί E:

ενεργοποιημένη η κάτω πηγή (για τούρτες, τάρτες, μπισκότα, πουλερικά, μοσχάρι και χοιρινά).

ενεργοποιημένη η πάνω πηγή (για ψάρι, μπριζόλες, πουλερικά, μπριζόλες χοιρινές).

ενεργοποιημένες η πάνω και η κάτω πηγή (για ψωμί, πίτες, κατεψυγμένα προϊόντα).

•OFF : καμιά πηγή ενεργοποιημένη

• Επιλέξτε τον χρόνο ψησίματος με το κουμπί F: από 0 έως και 60 λεπτά (σε περίπτωση μικρών χρόνων, περιστρέψτε πρώτα το κουμπί μέχρι τη θέση των 40 λεπτών, και μετά φέρτε το προς τα πίσω μέχρι το επιθυμητό χρόνο).

• Η ενεργοποίηση της συσκευής και το ξεκίνημα των ρυθμιζόμενων λειτουργιών: εσωτερικός φωτισμός, κυκλοφορία αέρα, περιστροφή της σούβλας, πηγές θερμότητας, αποκτάται με την ρύθμιση του χρόνου ψησίματος με το κουμπί F.

ΠΡΟΣΟΧΗ ακόμα και όταν ο δείκτης G είναι απενεργοποιημένος η συσκευή είναι σε λειτουργία και πολύ ζεστή.

• Στο τέλος του ρυθμιζόμενου χρόνου ψησίματος, ο φούρνος θα εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και θα απενεργοποιηθεί, διακόπτοντας όλες τις ρυθμιζόμενες λειτουργίες (κυκλοφορία αέρα, περιστροφή της σούβλας, πηγές θερμότητας).
Για να αποφύγετε να παραμένουν ενεργοποιημένες μερικές λειτουργίες του προηγούμενου κύκλου και σε επόμενους κύκλους ψησίματος, φέρτε τους επιλογείς C και E στη θέση: **•OFF**

• Για να βγάλετε από το ζεστό φούρνο τη σούβλα V, το ταψί T, ή την σχάρα S, χρησιμοποιήστε πάντα τα ειδικά εξαρτήματα Z ή U προσέχοντας να μη αγγίζετε τα ζεστά μέρη.

• Στο τέλος της χρήσης ή για να καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε πάντα την πρίζα από την παροχή ρεύματος.

Καθαρισμός γυαλιών

Με το φούρνο απενεργοποιημένο, αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος και κρύο, ανοίξτε την πόρτα.
Ξεβιδώστε τις δυο βίδες (X-Y).
Αφαιρέστε το μεταλλικό προφίλ μπλοκαρίσματος.
Αφαιρέστε το εσωτερικό γυαλί, (ειδοποίηση: μεταχειρίζεστε με προσοχή).
Προχωρήστε στον καθαρισμό των γυαλιών με κάποιο προϊόν κατά των λιπών αλλά μη διαβρωτικό.
Στεγνώστε με προσοχή τις επιφάνειες και με αντίστροφα βήματα συναρμολογήστε ξανά τα μέρη.

UA

ОПИС ПРИЛАДА

A. Дверцята з подвійним склом
B. Ручка
C. Вибір рожна та режиму конвекції

Активація вентиляції (конвекційне повітря)

Активація обертання рожна

Активація обертання рожна та конвекції

•**OFF** : Вимкнення обертання рожна та конвекції

D. Вибір температури 100°-250°
E. Вибір режиму подачі тепла:

Знизу

Зверху

Знизу і зверху

•**OFF** : Вимкнення подачі тепла

F. Таймер 0-60 хв..
G. Індикатор
H. Підставки для деко та грилю
M. Нагрівальні елементи
N. Отвір для рожна
P. Підставка для рожна
Q. Конвекція
R. Внутрішнє підсвічування
S. Гриль
T. Деко
U. Ручка для деко і гриля
V. Рожен
V1. Наконечник рожна (вставляється в отвір N)
V2. Кінець рожна (кладеться на підставку P)
W. Вилки
Z. Тримач для рожна

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Розташуйте електропіч на рівній термостійкій поверхні, на достатній відстані від легкозаймистих матеріалів та інших предметів.

Приготування за допомогою конвекційного повітря

Приготування за допомогою конвекції, завдячуючи рівномірному розподілу гарячого повітря, оптимізує різні функції електропечі: смаження, приготування на грилі, розморожування, підсмажування (хліба, кави і т.д.).
Вентиляція допомагає рівномірному розподілу нагріву страви в усіх напрямах, на всіх рівнях за допомогою циркулюючого гарячого повітря, що дозволяє швидше приготувати страву, зберігши при цьому природну вологість та смак продуктів та надавши їм хрусткості. Окрім цього, вентиляція дозволяє зменшити температуру на 25-30% та заощадити 20-25% часу, необхідного для приготування страви, що призводить до значної економії енергії.

Використання рожна

• Переконайтеся, що прилад від'єднано від електромережі і він достатньо охолов, потім відкрийте дверцята.
• Розблокуйте затискач рожна та зніміть вилки W.
• Нанизайте шматки м'яса (інших продуктів) на рожен та надягніть вилки W.
• Розмістіть продукт в центральній частині рожна та зафіксуйте його за допомогою двох затискачів.
• Вставте наконечник (V1) рожна у отвір N на правій внутрішній стінці електропечі, а кінець рожна (V2) покладіть на підставку P.
• Переконайтеся, що продукти на рожні можуть легко обертатися.
• Для збирання надлишків жиру, приправ чи залишків продукту, під рожен встановіть деко T.

Використання деко та гриля

• Переконайтеся, що прилад від'єднано від електромережі і він достатньо охолов, потім відкрийте дверцята і зніміть рожен V.
• Розташуйте продукти на деко T або на грилі S та встановіть одне з них на одну з підставок H.

• Для збирання надлишків жиру, приправ чи залишків продукту при використанні грилю S, встановіть під нього деко T.
• Закрийте дверцята A.
Якщо продукти розділені на дуже великі шматки, для рівномірного приготування можна покласти їх на деко.

ПРИГОТУВАННЯ

• Переконайтеся, що таймер F встановлений на OFF,вставте роз'єм вилки у відповідну розетку.
• Для активації конвекції встановіть перемикач C на:

• Для активації обертання рожна встановіть перемикач C на:

• Для активації конвекції та обертання рожна встановіть перемикач C на:

• Для вимкнення конвекції та обертання рожна встановіть перемикач C на: **•OFF**

• Оберіть за допомогою перемикача D температуру від 100° до 250° C

• Оберіть за допомогою перемикача E джерело подачі тепла:

подача тепла знизу (для приготування фруктових та пісочних пирогів, печива, домашньої птиці, телятини та свинини).

подача тепла зверху (для приготування риби, біфштексів, домашньої птиці, відбивних зі свинини).

подача тепла зверху та знизу (для приготування хліба, коржів (для піци та ін.), заморожених продуктів).

•OFF : вимкнути всі джерела подачі тепла.

• Оберіть за допомогою перемикача F час приготування: від 0 до 60 хвилин (у випадку короткого часу приготування страви спершу поверніть перемикач до позиції 40 хвилин, потім поставте на бажаний час).

• Увімкнення приладу та необхідних функцій (внутрішнє підсвічування, конвекція, обертання рожна, подача гарячого повітря тощо) активується після вибору часу приготування за допомогою таймера F.

УВАГА! Навіть якщо індикатор G не світиться, прилад перебуває у ввімкненому стані і може бути дуже гарячим.

• Після того, як обраний для приготування час спливе, подається аудіосигнал, електропіч вимикається і автоматично вимикаються усі обрані функції (конвекція, обертання рожна, подача гарячого повітря тощо).
Щоб уникнути активації певних функцій у наступних циклах приготування, не рекомендується встановлювати перемикачі C та E на: **•OFF**

• Для того, щоб вийняти зі ще гарячої електропечі рожен V, деко T або гриль S, використовуйте завжди тримач Z або ручку U, уникаючи прямого контакту з гарячими частинами приладу.

• Після використання або для чищення приладу завжди від'єднуйте електропіч від електромережі.

Чищення скла

Переконайтеся, що прилад від'єднано від електромережі і він достатньо охолов, потім відкрийте дверцята.
Викрутіть два гвинта (X-Y).
Вийміть металевий профіль блокування.
Обережно вийміть зовнішнє скло.
Вимийте скло засобами для знежирення поверхні, але не абразивними.
Обережно витріть поверхні м'якою тканиною та у зворотньому порядку зберіть усі частини.

GARANZIA
La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.
GUARANTEE
The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.
GARANTIE
La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage impropre. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.
GARANTIE
Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufres nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhaften Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehenen Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unserren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.
GARANTIA
El período de garantia inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantia todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantia se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantia vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.
GARANTIA
A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o período indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho fôr indevidamente utilizado ou se o defeito fôr devido a utilizaçao imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia sâo efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistència. Apenas fiçarao a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituidos serão de nossa propriedade.
ΕΓΓΥΗΣΗ
Η διάρκεια της εγγύησης τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, με βάση την σφραγίδα του καταστηματάρχη και έως ότου παρέλθει η προβλεπόμενη περίοδος ακόμα και στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αντικαταστάσεις ή/και επισκευές που αποδεικνύονται αναγκαίες για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν στην συσκευή γίνουν αυθαίρετες παρεμβάσεις ή όταν η δυσλειτουργία προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Οι προβλεπόμενες από την εγγύηση αντικαταστάσεις και οι επισκευές γίνονται δωρεάν για προϊόντα που στέλνονται ελεύθερης παράδοσης στα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Ο χρήστης αναλαμβάνει μόνο τα έξοδα μεταφοράς. Τα εξαρτήματα ή οι συσκευές που αντικαθιστώνται παραμένουν στην δική μας ιδιοκτησία.
ГАРАНТІЯ
Гарантія має дію з дати придбання електропобутового приладу, підтверджена штампом продавця та закінчується після встановленого строку, навіть якщо прилад не вживався. Гарантії підлягає необхідна заміна та ремонт деталей признаних як дефект матеріалу чи заводський брак. Гарантія признається дійсною в тому випадку, коли виріб застосовувався згідно з настановами цього посібника та не був пошкоджений в результаті невірного користування. Заміна та ремонт, передбачені в гарантії, виконуються безкоштовно, при умові відправлення виробу у сервісний центр виробника. Покупець несе кошти за транспортні витрати. Деталі або пошкоджені побутові прилади, поверненню не підлягають.

GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIE GARANTIA GARANTIA ΕΓΓΥΗΣΗ ГАРАНТІЯ

2 ANNI YEARS ANS JAHRE AÑOS ANOS χρόνια РОКИ ГОДА

internet: www.johnson.it e-mail: com@johnson.it

MOD. A60
Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

MOD. A60

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

DATA RIPARAZIONE
REPARE DATE

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP